

BOARD OF STUDIES  
NEW SOUTH WALES

2004

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION

# Arabic Beginners

## Speaking Skills

(Candidate's Copy)

### General Instructions

- Preparation time – 5 minutes
- The examination should take 10–15 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- You are NOT permitted to make written notes
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with Arabic expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination

### Total marks – 10

**Section I** Page 2

**5 marks**

- Attempt Question 1

**Section II** Page 3

**5 marks**

- Attempt Question 2

## Section I — Reading

5 marks

Attempt Question 1

---

Question 1 (5 marks)

Read the text aloud in ARABIC.

تَجْتَمِعُ عَائِلَتِي كُلَّ مَسَاءٍ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ، فَبَعْدَ أَنْ نَتَنَاوَلَ الْعَشَاءَ  
يَسْأَلُنَا وَالِدِي عَنِ الْمَدْرَسَةِ وَالْفُرُوضِ الْمَدْرَسِيَّةِ ثُمَّ يَقْرَأُ الْجَرِيدَةَ  
الْيَوْمِيَّةَ وَيَتَحَدَّثُ مَعَ أُمِّي عَنِ الْعَمَلِ وَالْعَائِلَةِ.

يُشَاهِدُ إِخْوَتِي الصِّغَارُ بَرَامِجَ الْأَطْفَالِ عَلَى شَاشَةِ التِّلْفَازِيِّونَ ثُمَّ  
نُشَاهِدُ جَمِيعاً الْمُسَلْسَلَ الْعَرَبِيَّ الْيَوْمِيَّ عَلَى إِحْدَى الْقَنَوَاتِ  
الْفَضَائِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ ثُمَّ نَذْهَبُ بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى غُرْفِ النَّوْمِ.

## **Section II — Conversation**

**5 marks**

**Attempt Question 2**

The conversation examination **MUST** be conducted in MODERN STANDARD ARABIC.

---

**Question 2** (5 marks)

Respond in ARABIC to the questions asked by the examiner.

**End of paper**

BLANK PAGE

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2004**  
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION

# Arabic Beginners

## Listening Skills

### General Instructions

- You may NOT open the examination paper until instructed to do so on the examination cassette
- Write using black or blue pen
- You may make notes in the column headed 'Candidate's Notes'
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

### Total marks – 35

- Attempt Questions 1–12

**Total marks – 35**  
**Attempt Questions 1–12**

You will hear 12 texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

---

	<b>Marks</b>	<b>Candidate's Notes</b>
<b>Question 1</b> (1 mark)		
Where is this announcement taking place?	<b>1</b>	
(A) At an Arabic sweets shop	<input type="checkbox"/>	
(B) At a gift shop	<input type="checkbox"/>	
(C) At a children's clothes shop	<input type="checkbox"/>	
(D) At an adults' clothes shop	<input type="checkbox"/>	
<b>Question 2</b> (2 marks)		
What are the reasons for Ghassan's and Salma's excitement when they meet at the shop?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
.....		

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

**Question 3** (2 marks)

Complete the following table.

**2**

	<i>Number of rooms</i>	<i>Location</i>
House 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Three bedrooms</li> <li>– Large lounge room</li> </ul>	
House 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Three bedrooms</li> <li>– Separate living room and lounge room</li> </ul>	

**Question 4** (1 mark)

What do passengers wanting to go to North Sydney need to do?

**1**

- (A) Wait 5 minutes and catch the next train to North Sydney.
- (B) Go to platform 5 and catch the next train to Central Station.
- (C) Go to platform 7 and catch the train to Central Station.
- (D) Wait 7 minutes and catch the next train to Central Station.

**Question 5** (3 marks)

What makes this trip to Australia such a special event for Rima? Give details.

**3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 6** (3 marks)

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

What factors influence Bassem's and Sarah's decision?

**3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 7** (4 marks)

What will Sanaa do next? Give details.

**4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 8** (1 mark)

What sort of report is this?

**1**

- (A) Accident report
- (B) News report
- (C) Snow report
- (D) Weather report



**Question 9** (4 marks)

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

(a) Why is Danni upset with his sister?

**1**

.....  
.....

(b) How does Danni show his love and appreciation for his mother?  
Give details.

**3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 10** (4 marks)

Explain the problem and how it occurred.

**4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 11** (5 marks)

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

How does Ziyad try to persuade Wedad to go out with the group?

**5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 12** (5 marks)

Why is Rasha so upset?

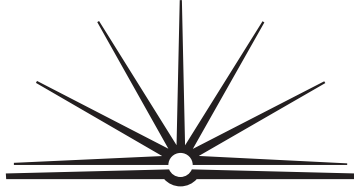
**5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of paper**

BLANK PAGE

BLANK PAGE



BOARD OF STUDIES  
NEW SOUTH WALES

**2004**  
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION

# Arabic Beginners

## Listening Skills

### Transcript

### Familiarisation Text

سَلْمَى : ما أَجْمَلَ هَذِهِ اللُّوْحَةَ ! كانَ مِنَ الأَفْضَلِ أَنْ تُعْرَضَها في عُرْفَةِ المُعَلِّمِينَ  
سامي : لا، لَقَدْ طَلَبْتُ مِنِّي مُعَلِّمَةُ الرِّسْمِ أَنْ أُعْرَضَها هُنَا كَيْ يَسْتَطِيعَ جَمِيعُ  
الطُّلابِ مُشاهَدَتَها.  
سَلْمَى : أَلَا تُخافُ أَنْ تُصابَ وَتَنكسِرَ ؟  
سامي : كَلّا، إِنَّها أَمِنَةٌ هُنَا، بِجانِبِ المُطْعَمِ ، فَقدَ مَنَعَ النَّاظِرُ التَّلَامِيذَ مِنَ اللُّعْبِ  
في هَذَا القِسمِ.

### Question 1

أَهْلاً وَسَهْلاً بِكُمْ زَبائِننا الكِرامِ، رِجالاً وَنِساءً. تَفَضَّلُوا وَادخُلُوا مَحَلَّنا وَسَوْفَ تَجِدُونَ ما لا  
تَجِدونَهُ في أَيِّ مَحَلٍّ آخَرَ.

تَخْفِيزُ في الثَّمَنِ خَمْسُ وَسَبْعُونَ بِالمِئَةِ على جَمِيعِ الأَبْسَةِ الأَطْفالِ الصِّيفِيَّةِ وَالشَّتَوِيَّةِ.

اشْتَرَوْا بِمِئَةِ دُولارٍ واحْصَلُوا على هَدِيَّةٍ قِيَمَةٍ وَقِطْعَةٍ مِنَ الحَلَوِيَّاتِ العَرَبِيَّةِ.

تَعالُوا وَادخُلُوا وَلَنْ تَنذَمُوا.

## Question 2

غَسَّانُ : سَلَمَى! مَرْحَبَا! لَمْ أَرَكَ مِنْذُ مَدَّةٍ طَوِيلَةٍ!

سَلَمَى : أَهْلًا غَسَّانُ مَا هَذِهِ الصُّدْفَةُ الْجَمِيلَةُ! كَيْفَ حَالُكَ؟

غَسَّانُ : بِخَيْرٍ شُكْرًا، مَاذَا تَفْعَلِينَ هُنَا فِي مَحَلِّ الْهَدَايَا؟

سَلَمَى : إِنِّي أَشْتَرِي هَدِيَّةً لِصَدِيقَتِي لَيْلَى، فَقَدْ دَعَتْنِي لِحُضُورِ حَفْلَةِ عِيدِ مِيلَادِهَا السَّابِعِ عَشَرَ يَوْمَ السَّبْتِ الْقَادِمِ.

غَسَّانُ : يَا لِلصُّدْفَةِ! فَلَقَدْ دَعَتْنِي أَيْضًا.

سَلَمَى : حَقًّا إِنَّهَا صُدْفَةٌ جَمِيلَةٌ، وَسَأَكُونُ سَعِيدَةً بِوُجُودِكَ مَعَنَا فِي الْحَفْلَةِ.

غَسَّانُ : وَأَنَا أَيْضًا سَعِيدٌ جِدًّا وَأَتَمَنَّى أَنْ نَقْضِيَ وَقْتًا مُمْتَعًا هُنَاكَ.

سَلَمَى : حَسَنًا، سَأُرَاكَ يَوْمَ السَّبْتِ وَسَنَمْضِي لَيْلَةً سَعِيدَةً.

غَسَّانُ : إِلَى اللَّقَاءِ.

### Question 3

الزَّبُونُ : صَبَّاحُ الْخَيْرِ.

المُوظَّفَةُ : صَبَّاحُ النُّورِ، بِمَاذَا اسْتَطِيعُ خِدْمَتَكَ؟

الزَّبُونُ : إِنِّي أُرِيدُ بَيْتاً حَدِيثاً، يَتَكُونُ مِنْ ثَلَاثِ غُرَفٍ لِلنَّوْمِ.

المُوظَّفَةُ : لَدَيَّ هُنَا بَيْتَانِ، الْأَوَّلُ يَتَكُونُ مِنْ ثَلَاثِ غُرَفٍ لِلنَّوْمِ وَغُرْفَةٍ اسْتِقْبَالٍ كَبِيرَةٍ، لَكِنَّهُ يَقَعُ عَلَى شَارِعٍ عَامٍّ. أَمَّا الْبَيْتُ الثَّانِي، فَيَتَكُونُ أَيْضاً مِنْ ثَلَاثِ غُرَفٍ لِلنَّوْمِ وَلَكِنْ لَهُ غُرْفَةٌ جُلُوسٍ وَغُرْفَةٌ اسْتِقْبَالٍ مُنْفَصِلَتَانِ وَهُوَ قَرِيبٌ مِنَ السُّوقِ.

الزَّبُونُ : حَسَنًا، مَتَى اسْتَطِيعُ أَنْ أَرَى الْبَيْتَيْنِ؟



#### Question 4

صَبَاحَ الْخَيْرِ، الرَّجَاءُ الْإِتِّبَاهُ إِلَى الْإِعْلَانِ التَّالِي:

إِنَّ رِحْلَةَ قِطَارِ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ، قَدْ أُلْغِيَتْ نَتِيجَةً عَطْلٍ مُفَاجِيٍّ. لِذَلِكَ، نُنْصَحُ الرُّكَّابَ الَّذِينَ يَوَدُّونَ الذَّهَابَ إِلَى مَحْطَّةِ شِمَالِ سِيدِنِي، التَّوَجُّهُ إِلَى الرَّصِيفِ رَقْمَ ٥ وَرُكُوبَ الْقِطَارِ الْمُتَوَجِّهِ إِلَى مَحْطَّةِ السَّنْتِرَالِ الَّتِي سَيَصِلُ بَعْدَ ١٠ دَقَائِقٍ. وَهُنَاكَ عَلَيْهِمُ التَّوَجُّهُ إِلَى الرَّصِيفِ رَقْمَ ٧، لِرُكُوبِ الْقِطَارِ الْمُتَوَجِّهِ إِلَى مَحْطَّةِ شِمَالِ سِيدِنِي.

نَأْسَفُ لِهَذَا التَّغْيِيرِ الْمُفَاجِيِّ، وَنَشْكُرُكُمْ عَلَى اخْتِيَارِكُمْ لِشَبَكَةِ قِطَارَاتِ سِيدِنِي كَوَسِيلَةٍ لِنَتَقْلَاتِكُمْ.

## Question 5

الموظفُ : أهلاً بكِ آنسةَ ريما

ريما : شكراً يا سيدي

الموظفُ : إنني أقرأ في طلبك هذا أنكِ تُريدينَ زيارةَ أستراليا. هل لكِ أن تبيني لماذا تُريدينَ القيامَ بهذهِ الزيارة؟

ريما : أريدُ زيارةَ أقربائي في سيدني وحضورَ عرسِ ابنةِ عمي هناك، بالإضافةِ إلى زيارةِ المعالمِ السياحيةِ في أستراليا.

الموظفُ : وما هي المدة التي تُريدينَ قضاءها في أستراليا؟

ريما : ثلاثة أشهرٍ. أريدُ قضاءَ عطلةِ الصيفِ هناك، كما أن عرسَ ابنةِ عمي في الثامنِ والعشرينَ من حزيران/يونيو القادم.

الموظفُ : هل زرتِ أستراليا من قبل؟

ريما : نعم

الموظفُ : تاريخُ ميلادكِ الثامنُ والعشرونُ من حزيران/يونيو ١٩٨٦

ريما : نعم، وستكونُ فرصةً رائعةً للاحتفالِ بالمناسبتينِ معاً. وهذا أحدُ أسبابِ سعادتي.

الموظفُ : شكراً آنسةَ ريما. سننصّلُ بكِ قريباً لنعلمكِ بقرارنا النهائيِّ.

ريما : شكراً لكِ يا سيدي.

Question 6

باسم : أهلاً سارة، كيف حالك؟

سارة : بخير وأنت؟

باسم : بخير. ماذا تفعلين في نهاية الأسبوع؟

سارة : إنني أفكر في الذهاب إلى شاطئ البحر. فالطقس حار جداً. هل تحب أن تأتي معي؟

باسم : أحب ذلك. لكنني سمعت في النشرة الجوية بأن الطقس سيتغير وسيصبح بارداً. وربما تكون هناك بعض العواصف والأمطار.

سارة : حقاً، إذن ما رأيك في الذهاب إلى السينما؟

باسم : هذه فكرة أفضل. وما هو الفيلم الذي سنشاهده؟

سارة : لقد سمعت من صديقتنا هدى بأن فيلماً كوميدياً سيُعرض يوم السبت.

باسم : هذا رائع، فأنا أحب الأفلام الكوميدية كثيراً.

سارة : حسناً، سأتصل بك هاتفياً. إلى اللقاء.

باسم : إلى اللقاء.

## Question 7

الموظفُ : فُندقُ الأحلام، أهلاً وسهلاً.

سناء : ألو، إسمي سناء. هل يُمكنني أن أتحدّثَ معَ السيدِ سليم. سليمُ المصريّ؟

الموظفُ : سليمُ المصريّ، أسف، السيدُ سليمُ خرجَ منذُ يومينَ ولكنّه لم يعد. هل أنتِ قريبةٌ له؟ إننا نبحثُ عن شخصٍ ليأخذَ أغراضه ويدفعَ الحسابَ أيضاً.

سناء : أنا خطيبته. إنني أنتظرُ مكالمته التلّفونيّة. لقد وعدني أن يتّصلَ بي.

الموظفُ : لقد سمعتُ أنّه تعرّضَ لحادثِ سيّارةٍ وأُدخِلَ المُستشفى.

سناء : يا إلهي، متى حدّثَ ذلك؟ وفي أيّ مُستشفى؟

الموظفُ : مُستشفى الشفاء، وهو بخيرٍ لا تقلقي.

سناء : سأتّصلُ بأخيه لنزوره في المُستشفى.

الموظفُ : أتمنّى له الشفاء.

سناء : أنا مُستعجلةُ الآنَ سأتّصلُ بكِ لاحقاً.. شكراً لكِ وإلى اللقاء.

## Question 8

أَعْرَائي المُسْتَمِعِينَ،

قُتِلَ رَجُلٌ وَجُرِحَ آخَرٌ عِنْدَمَا وَقَعَتْ شَجَرَةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى سَيَّارَةٍ وَهِيَ فِي طَرِيقِهَا إِلَى الْجَبَلِ.  
وَقَدْ سَقَطَتِ الشَّجَرَةُ عَلَى السَّيَّارَةِ بِسَبَبِ عَاصِفَةٍ شَدِيدَةٍ هَزَّتِ الْأَشْجَارَ كُلَّهَا. وَبِسَبَبِ  
الْأَمْطَارِ الْغَزِيرَةِ، الَّتِي جَعَلَتْ الطُّرُقَ حَاطِرَةً، لَمْ تَسْتَطِعِ السَّيَّارَةُ التَّوَقُّفَ عِنْدَمَا رَأَى  
السَّائِقُ الشَّجَرَةَ، وَكَانَ التَّلْجُ قَدْ سَقَطَ فِي الْمُنْطَقَةِ الْجَبَلِيَّةِ كُلِّهَا اللَّيْلَةَ الْمَاضِيَةَ مِمَّا زَادَ مِنْ  
خُطُورَةِ الطَّرِيقِ.

وَكَانَ الْجَرِيحُ قَدْ نُقِلَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى وَأُجْرِيَتْ لَهُ عَمَلِيَّةٌ جِرَاحِيَّةٌ وَهُوَ الْآنَ فِي الْعِنَايَةِ  
الْمُرَكَّزَةِ.

Question 9

داني : مَرَحبا دَلاَل!

دَلاَل : أَهلاً أَخِي داني

داني : هَلْ نَشَرْتِ الإِعلَانَ فِي الجَرِيدَةِ؟

دَلاَل : أَسِفَةٌ، كُنْتُ مَشْغُولَةً البَارِحَةَ

داني : مِنْ فَضْلِكَ، لا تُؤَجِّلِي هَذَا الأَمْرَ المُهِمَّ كما تَفْعَلِينَ دائِماً. تَعَلِّمِينَ أَنْ عِيدَ مِيلادِ  
أُمَّنا قَدْ اقْتَرَبَ، وَنُرِيدُ أَنْ تَكُونَ هَدِيَّتِنَا لَهَا مُفاجِئَةً حُلُوَّةً تُعَبِّرُ عَن مَدَى حُبِّنا  
وَتَقْدِيرِنَا لَهَا.

دَلاَل : بِالطَّبَعِ يا أَخِي، ماذا تُرِيدُ أَنْ تَنْشُرَ فِي الإِعلَانَ؟

داني : جِهَازَ الكُمبِيوتِرِ الَّذِي أَسْتُخْدِمُهُ فِي دِرَاسَتِي، وَدِرَاجَتِي الَّتِي أَقودُها كُلَّ يَوْمٍ  
فِي رِياضَتِي.

دَلاَل : وَمَماذا سَتَفْعَلُ إِذا بَعْتَهُما؟ أَنَا أَعْرِفُ أَنَّ الكُمبِيوتِرَ ضَرورِيٌّ لَكَ كما أَنَّكَ تُحِبُّ  
دِرَاجَتَكَ، وَقَدْ وَقَّرتَ كَثيراً لِشِرائِها.

داني : لا يَهُمُّ.. سَأَتَدَبَّرُ أَمْرِي.. إِذا لَمْ يَكْفِ ذَلِكَ فَقَدْ وَقَّرتُ بَعْضَ المَمالِ أَيْضاً لِشِراءِ  
هِدِيَّةٍ تُناسِبُ أُمَّنا. أَرْجوُ ألا تَنْسِي الإِعلَانَ لِنُحْضِرَ الحَفْلَةَ مَعاً.

البائعُ : ستونَ دولاراً سيديتي

الزبونةُ : ماذا؟ ستونَ دولاراً؟ ألمَ تقولوا في الإعلانِ بأنَّ محلَّكم يقومُ بتخفيضٍ في الأسعارِ بنسبةِ خمسينَ بالمئةِ على جميعِ الملابسِ النسائيةِ. أم كان ذلكَ إعلاناً كاذباً؟

البائعُ : لا يا سيديتي، نحنُ لا نقومُ بإعلاناتٍ كاذبةٍ أبداً. ومحلُّنا من أفضلِ المحلاتِ في المنطقةِ.

الزبونةُ : إنَّ السعرَ المكتوبَ على البطاقةِ ستونَ دولاراً. فأينَ التخفيضُ؟

البائعُ : أسفٌ يا سيديتي. إنَّ السعرَ الأصليَّ للفستانِ هو مئةٌ وعشرونَ دولاراً وقد خُفِّضَ سعرُهُ إلى ستينَ دولاراً. علينا أن نتركَ السعرَ القديمَ بجانبِ السعرِ المُخفَّضِ. أنا أسفٌ مرَّةً أُخرى. أعذريني، هذه غلطتنا. هل ما زلتِ تريدينه؟

الزبونةُ : لقد أحببتُ لونه كثيراً. وهو يناسبُني ولكنَّهُ غالٍ.

Question 11

- زياد : ألو وِدادِ كَيْفَ حَالُكَ؟
- وِداد : أَهلاً زِيادُ أَنَا بِخَيْرٍ شُكْراً.
- زياد : هَلْ سَمِعْتَ بِحَفْلَةِ الْمُطْرَبِ الْكَبِيرِ وَدِيَعِ الصَّافِي وَالْمُطْرَبَةِ نَجْوَى كَرَمِ يَوْمِ السَّبْتِ الْقَادِمِ؟
- وِداد : نَعَمْ سَمِعْتُ ذَلِكَ فِي الْإِذَاعَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
- زياد : لَقَدْ اتَّفَقْنَا أَنَا وَأُخْتِي سَعَادُ وَمَجْمُوعَةٌ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ وَالصَّدِيقَاتِ عَلَى حُضُورِ الْحَفْلَةِ وَكُلُّهُمْ يَسْأَلُونَ عَنكَ وَيُرِيدُونَكَ مَعَنَا فِي الْحَفْلَةِ لِنُضِي وَقْتاً مُمْتِعاً مَعاً.
- وِداد : إِنَّنِي أَفْضَلُ الْحَفَلَاتِ الْغَرِيبَةِ كَمَا تَعَلَّمُ. وَلَمْ أَحْضِرْ حَفْلَةً شَرْقِيَّةً قَبْلَ الْآنِ.
- زياد : جَرَّبِي هَذِهِ الْمَرَّةَ وَلَنْ تَتَدَمَّى. إِنَّهَا فُرْصَةٌ نَادِرَةٌ تَتَعَرَّفِينَ فِيهَا عَلَى أَشْهَرِ مُطْرَبٍ وَمُطْرَبَةٍ فِي لُبْنَانَ. وَلَدَيْنَا بَطَاقَةٌ زَائِدَةٌ لِأَنَّ صَدِيقَنَا سَمِيرَ لَنْ يَسْتَطِيعَ الْحُضُورَ كَمَا أَنَّنِي سَمِعْتُ أَنَّ كُلَّ بَطَاقَاتِ الْحَفْلَةِ قَدْ بِيَعَتْ لَذَلِكَ أَرْجُو أَلَّا تُضَيِّعِي هَذِهِ الْفُرْصَةَ.
- وِداد : أَتَمَنَّى ذَلِكَ وَلَكِنْ لَيْسَ لَدَيَّ وَقْتُ كَافٍ لِأَسْأَلَ وَالِدِيَّ.
- زياد : لَا تَهْتَمِّي فَأَخُوكِ وَلَيْدٌ سَيَكُونُ مَعَنَا فِي الْحَفْلَةِ أَيْضاً.



ألو سامرِ أنا رشا. لقد سمعتُ بِأَنَّكَ تَحَدَّثُ عَنِّي عِنْدَ بَعْضِ الْأَصْدِقَاءِ. وَقَدْ أَرَعَجَنِي الْكَلَامُ  
الَّذِي قُلْتَهُ كَثِيرًا. بِأَنَّنا سَوْفَ نَعْلِنُ خُطوبَتَنَا قَرِيبًا.

أنا لا أعرفُ مِنْ أَيْنَ أَتَيْتَ بِهَذِهِ الْمَعْلُومَاتِ، فَأَنَا لَمْ أَتَحَدَّثْ أَبَدًا مَعَكَ فِي هَذَا الْمَوْضُوعِ، وَلَمْ  
أَتَوَقَّعْ ذَلِكَ مِنْكَ لِأَنَّني أَعْتَبِرُكَ صَدِيقًا عَزِيزًا. أَنْتَ تَعْرِفُ أَنَّني أُحِبُّ مَا زِنَ وَسَوْفَ نَتَزَوَّجُ  
السَّنَةَ الْقَادِمَةَ وَلَا أُرِيدُهُ أَنْ يَسْمَعَ مِثْلَ هَذِهِ الْإِشَاعَاتِ، الَّتِي أَغْضَبَتْني وَأَغْضَبَتْ أُمِّي  
كَثِيرًا.

أرجو مِنْكَ يا سامرِ أَنْ تَتَّصِلَ بِي لِتُوضِحَ الْأَمْرَ وَإِلَّا فَسَوْفَ تَخْسِرُنِي كَصَدِيقَةٍ.

أُكْرِرُ أَنَا غَاظِبَةٌ جِدًّا وَأُرِيدُ تَوْضِيحًا مِنْكَ.

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2004**  
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION

# Arabic Beginners

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 5 minutes
- Working time – 2 hours
- Write using black or blue pen
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 17

### Total marks – 55

**Section I** Pages 2–14

#### 45 marks

- Attempt Questions 1–5
- Allow about 1 hour and 35 minutes for this section

**Section II** Pages 17–18

#### 10 marks

- Attempt ONE question from Questions 6–8
- Allow about 25 minutes for this section

## Section I — Reading Skills

45 marks

Attempt Questions 1–5

Allow about 1 hour and 35 minutes for this section

Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided.

### Question 1 (5 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

## مُسَابَقَةُ الْعَامِ

تُعْلَنُ جَمْعِيَّةُ النَّجَاحِ عَنِ مُسَابَقَةِ لِلطُّلَّابِ الْعَرَبِ فِي مَدَارِسِ سِدْنِي لِكِتَابَةِ مَوْضُوعٍ،  
بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْفُصْحَى، عَنِ الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ أَسْتْرَالِيَا وَالْوَطَنِ الْأُمِّ.

### جَوَائِزُ الْمُسَابَقَةِ:

الجائزة الأولى : رحلة إلى الشرق الأوسط لشخص واحد على متن طيران الخليج.

الجائزة الثانية : اشتراك مجاني لمدة سنة واحدة في مجلة أضواء.

الجائزة الثالثة : مجموعة كتب عربية قيمة.

تُرْسَلُ الْكِتَابَاتُ إِلَى مَقَرِّ الْجَمْعِيَّةِ

قَبْلَ نِهَائَةِ الشَّهْرِ الْمُقْبِلِ

وَسَتُعْلَنُ النَّتَائِجُ فِي الصُّحُفِ الْعَرَبِيَّةِ

Question 1 continues on page 3

**Marks**

Question 1 (continued)

(a) Who is this competition for?

**2**

.....  
.....  
.....  
.....

(b) What are the main prizes?

**3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 1**

**Please turn over**

Question 2 (7 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

أَجْرَتْ مَجَلَّةُ الْمَدْرَسَةِ الْمُقَابَلَةَ التَّالِيَةَ مَعَ الْأُسْتَاذِ عَدْنَانَ:

مَرِيْمٌ : صَبَاحَ الْخَيْرِ أُسْتَاذَ عَدْنَانَ.

عَدْنَانَ : صَبَاحَ الْخَيْرِ أُنْسَةَ مَرِيْمَ.

مَرِيْمٌ : كَمَا تَعْلَمُ إِنِّي مُحَرَّرَةٌ فِي مَجَلَّةِ الْمَدْرَسَةِ وَبِصِفَتِكَ مُدْرَسًا لِمَادَّةِ الرِّيَاضَةِ فِي مَدْرَسَتِنَا وَمُنْظَمًا لِلْمَهْرَجَانِ الرِّيَاضِيِّ السَّنَوِيِّ لِمَدَارِسِ مَنطَقَتِنَا. هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تَعْلَمِنَا عَنْ فَوَائِدِ هَذَا الْمَهْرَجَانِ مِنْ فَضْلِكَ؟

عَدْنَانَ : لِهَذَا الْمَهْرَجَانِ فَوَائِدٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَقْوِيَةُ ارْتِبَاطِ الطُّلَابِ بِمَدْرَسَتِهِمْ وَزِيَادَةُ ثِقَتِهِمْ بِأَنْفُسِهِمْ، عِنْدَمَا يُظْهِرُونَ مَهَارَاتِهِمْ الرِّيَاضِيَّةَ فِي مُخْتَلَفِ الْأَلْعَابِ.

مَرِيْمٌ : هَلْ يُشَارِكُ الطُّلَابُ الْعَرَبُ عَادَةً فِي هَذِهِ الْمُسَابَقَاتِ؟

عَدْنَانَ : لِلْأَسَفِ، يَشْتَرِكُ بَعْضُ الطُّلَابِ الْعَرَبِ فَقَطْ. أَمَّا الْآخَرُونَ فَاِنَّهُمْ يَعْتَبِرُونَهُ يَوْمَ عَطْلَةٍ فَلَا يُشَارِكُونَ.

مَرِيْمٌ : مَاذَا تَفْعَلُونَ لِتَشْجِيعِ الطُّلَابِ عَلَى الْمُشَارَكَةِ فِي الْمَهْرَجَانِ؟

عَدْنَانَ : لَقَدْ قَرَرْنَا تَوْزِيعَ مَشْرُوبَاتٍ مَجَانِيَّةً لِكُلِّ الْحَاضِرِينَ، كَمَا أَعْلَنْتُ عَنْ جَوَائِزِ قِيَمَةٍ لِلْفَائِزِينَ. وَأَعْلَمْتُ أَهَالِي الطُّلَابِ فِي نَشْرَةِ الْمَدْرَسَةِ عَنْ ضَرُورَةِ الْمُشَارَكَةِ فِي الْمُسَابَقَاتِ. كَمَا تَحَدَّثْتُ فِي الْإِذَاعَةِ الْعَرَبِيَّةِ عَنْ ذَلِكَ.

مَرِيْمٌ : شُكْرًا، أُسْتَاذَ عَدْنَانَ.

Question 2 continues on page 5

Question 2 (continued)

(a) Where is this interview published? **1**

- (A) School magazine
- (B) Sports magazine
- (C) School bulletin
- (D) P and C report

(b) According to the interviewee, what are the benefits of having a sports carnival? **2**

.....

.....

.....

.....

(c) What measures are taken to ensure that all students attend? **4**

.....

.....

.....

.....

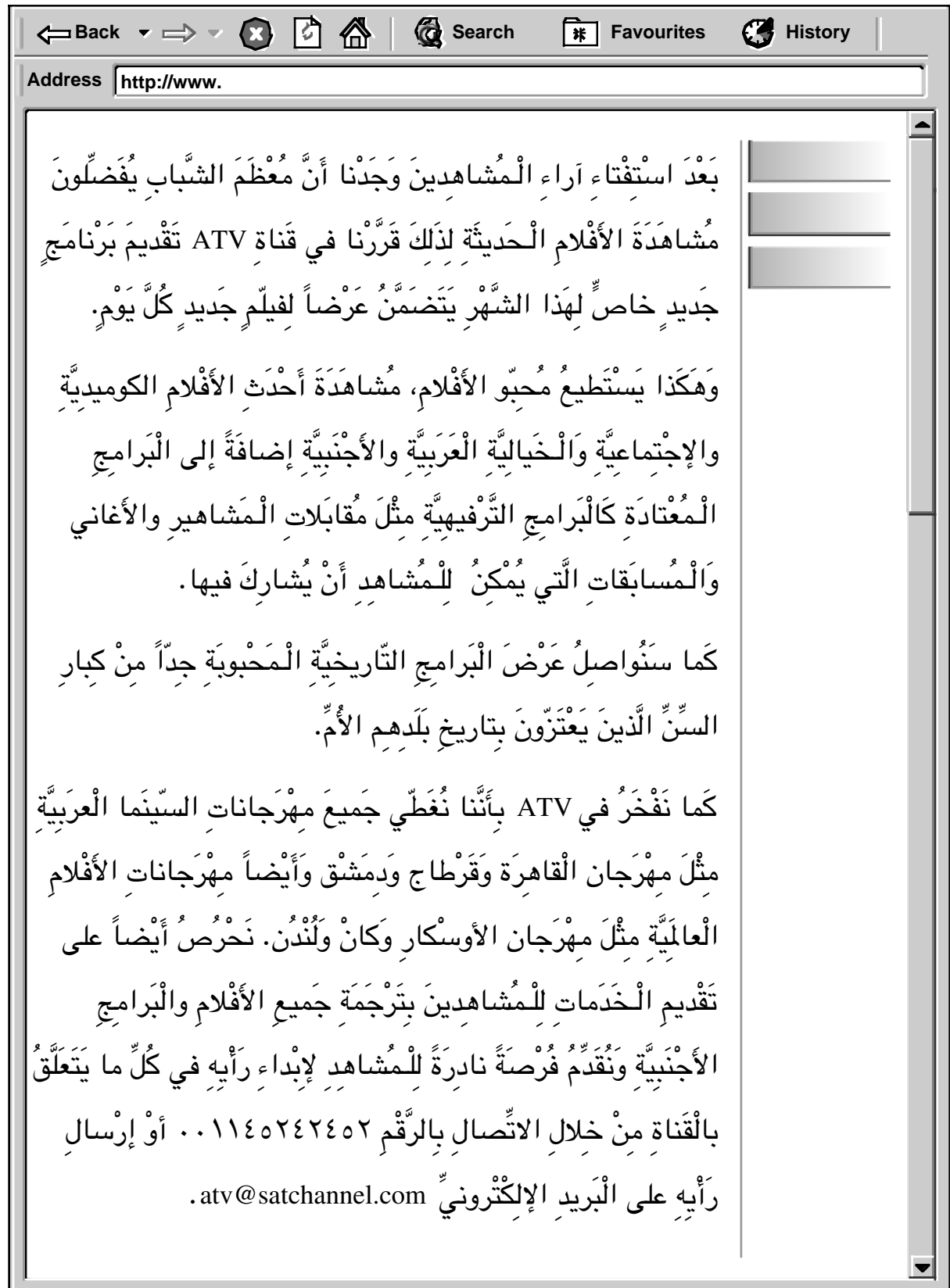
.....

.....

**End of Question 2**

Question 3 (10 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.



بَعْدَ اسْتِفْتَاءِ آرَاءِ الْمُشَاهِدِينَ وَجَدْنَا أَنَّ مُعْظَمَ الشَّبَابِ يُفَضِّلُونَ  
مُشَاهَدَةَ الْأَفْلَامِ الْحَدِيثَةِ لِذَلِكَ قَرَّرْنَا فِي قَنَاةِ ATV تَقْدِيمَ بَرْنَامِجٍ  
جَدِيدٍ خَاصًّا لِهَذَا الشَّهْرِ يَتَّضَمَّنُ عَرْضًا لِفِيلْمٍ جَدِيدٍ كُلَّ يَوْمٍ.  
وَهَكَذَا يَسْتَطِيعُ مُحِبُّو الْأَفْلَامِ، مُشَاهَدَةَ أَحَدِثِ الْأَفْلَامِ الْكُومِيْدِيَّةِ  
وَاجْتِمَاعِيَّةِ وَالْخَيَالِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْأَجْنَبِيَّةِ إِضَافَةً إِلَى الْبَرَامِجِ  
الْمُعْتَادَةِ كَالْبَرَامِجِ التَّرْفِيهِيَّةِ مِثْلَ مَقَابَلَاتِ الْمُشَاهِيرِ وَالْأَغَانِي  
وَالْمُسَابَقَاتِ الَّتِي يُمَكِّنُ لِلْمُشَاهِدِ أَنْ يُشَارِكَ فِيهَا.  
كَمَا سَنُؤَاصِلُ عَرْضَ الْبَرَامِجِ التَّارِيخِيَّةِ الْمَحْبُوبَةِ جِدًّا مِنْ كِبَارِ  
السَّنِّ الَّذِينَ يَعْتَزُّونَ بِتَارِيخِ بِلَادِهِمُ الْأُمَّةِ.  
كَمَا نَفْخَرُ فِي ATV بِأَنَّهَا نَغْطِي جَمِيعَ مَهْرَجَانَاتِ السِّيْنَمَا الْعَرَبِيَّةِ  
مِثْلَ مَهْرَجَانِ الْقَاهِرَةِ وَقَرْطَاجِ وَدِمَشْقِ وَأَيْضًا مَهْرَجَانَاتِ الْأَفْلَامِ  
الْعَالَمِيَّةِ مِثْلَ مَهْرَجَانِ الْأَوْسْكَارِ وَكَانَ وَلَنْدُنْ. نَحْرُصُ أَيْضًا عَلَى  
تَقْدِيمِ الْخِدْمَاتِ لِلْمُشَاهِدِينَ بِتَرْجُمَةِ جَمِيعِ الْأَفْلَامِ وَالْبَرَامِجِ  
الْأَجْنَبِيَّةِ وَنُقَدِّمُ فُرْصَةً نَادِرَةً لِلْمُشَاهِدِ لِإِبْدَاءِ رَأْيِهِ فِي كُلِّ مَا يَتَعَلَّقُ  
بِالْقَنَاةِ مِنْ خِلَالِ الْإِتِّصَالِ بِالرَّقْمِ ٠٠١١٤٥٢٤٢٤٥٢ أَوْ إِرسَالِ  
رَأْيِهِ عَلَى الْبَرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِيِّ [atv@satchannel.com](mailto:atv@satchannel.com).

Question 3 continues on page 7

Question 3 (continued)

(a) What does the new program provided by ATV this month cover? **1**

- (A) Music
- (B) Movies
- (C) Quizzes
- (D) Celebrity interviews

(b) Apart from entertainment programs, what does ATV provide for its viewers? **2**

.....

.....

.....

.....

(c) What categories of viewers are especially targeted by ATV? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(d) What strategies has ATV put in place to ensure that it offers the best service possible? **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 3**



Question 4 (10 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

New	Reply	Reply All	Forward	Send & Receive
مریم				من :
ليندا				إلى :
طلب				الموضوع :
مرحباً ليندا				
<p>أسفة على عدم الكتابة إليك قبل الآن. فأنا مشغولة كثيراً في التحضير لحفلة زفاف أخي هاني وأتمنى أن يكون لدي الوقت الكافي لزيارة الأماكن السياحية في الأردن، ولكن الوقت يمرُّ بسرعة كبيرة.</p> <p>منذ الأسبوع الماضي، وأنا أتجول في الأسواق أبحث عن فستان جميل للحفلة وهدية مناسبة لأخي وعروسه.</p> <p>ليندا، إنني أفكر في تمديد إقامتي. فقد حجزنا لحضور مهرجانات جرش الغنائية. لقد اتصلت بالمديرة ووافقت إذا وجدت معلمة بديلة عني. لذا أرجوك أن تعلمي صفوفي مدة غيابي لأنني لا أريد أن أحسر عملي في المدرسة. إتصلي بالمديرة ورددي علي خلال يومين لأقرر ماذا سأفعل.</p> <p>أشكرك مقدماً</p> <p>إلى اللقاء</p> <p>مریم</p>				

Question 4 continues on page 9

Question 4 (continued)

New	Reply	Reply All	Forward	Send & Receive
	ليندا	من :		
	مريم	إلى :		
	رد	الموضوع:		
<p>عزيرتي مريم:</p> <p>لَمْ يَبْقَ لِحَفْلَةِ زَوْجِ أَخِيكَ إِلَّا يَوْمٌ وَاحِدٌ. أَتَمَنَّى أَنْ تَقْضِيَ يَوْمًا مُمْتِعًا.</p> <p>يا مريم أنا أسفة لا أستطيع خدمتك في موضوع المدرسة لأنني حالياً في رحلة في كوينزلاند (Queensland) مع العائلة ولن أعود إلا بعد أسبوعين.</p> <p>أرجوك يا مريم أن تعذريني.</p> <p>بلغي سلامي وتهاني لأخيك وعروسه.</p> <p>إلى اللقاء قريباً.</p> <p>ليندا</p>				

Question 4 continues on page 10

Question 4 (continued)	<b>Marks</b>
<p>(a) Why is Mariam in Jordan?</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>1</b>
<p>(b) Why does Mariam want to extend her stay?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>2</b>
<p>(c) What does Mariam do for a living? Give details.</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>2</b>

**Question 4 continues on page 11**

Question 4 (continued)

(d) What do you think Mariam is going to do next? Justify your answer.

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 4**

**Please turn over**

Question 5 (13 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

أَصْدِقَائِي الطُّلَّابُ صَبَّاحُ الْخَيْرِ

كَمَا تَعْلَمُونَ لَقَدْ طَلَبْتُ مِنِّْي الْمَدْرَسَةَ الْقِيَامَ بِدِرَاسَةِ عَنْ أَهْمِيَةِ الْهُوَيَاتِ وَالدِّرَاسَةِ وَالطُّمُوحَاتِ الْمُسْتَقْبَلِيَّةِ عِنْدَ طُلَّابِ الْمَدْرَسَةِ وَأَهَالِيهِمْ، وَأَوَدُّ الْيَوْمَ أَنْ أُشَارِكَ فِي بَرْنَامَجِ أُسْبُوعِ التَّعْلِيمِ وَأَعْرُضَ عَلَيْكُمْ نَتَائِجَ هَذِهِ الدِّرَاسَةِ.

لَقَدْ أَظْهَرْتُ إِجَابَاتُ الطُّلَّابِ أَنَّ الْوَقْتَ الْمُخَصَّصَ لِكُلِّ مِنَ الدِّرَاسَةِ وَالْهُوَيَاتِ وَالْعَمَلِ خَارِجَ الْبَيْتِ هُوَ سَاعَتَانِ يَوْمِيًّا. كَمَا تَسَاوَتْ اِهْتِمَامَاتُ الشَّبَابِ وَالشَّبَابَاتِ بِالْأُمُورِ الثَّلَاثَةِ: الْهُوَيَاتِ وَالدِّرَاسَةِ وَالطُّمُوحَاتِ الْمُسْتَقْبَلِيَّةِ حَيْثُ أَبْدَى الْجَمِيعُ الرَّغْبَةَ فِي النَّجَاحِ وَلَكِنْ بِجُهْدٍ أَقَلِّ وَالْحُصُولِ عَلَى عَمَلٍ دَائِمٍ بَعْدَ الْاِنْتِهَاءِ مِنَ الدِّرَاسَةِ.

وَقَدْ أَظْهَرْتُ إِجَابَاتُ جَمِيعِ الْأَهَالِي اِخْتِلَافًا وَاضِحًا عَنْ إِجَابَاتِكُمْ، فَعِنْدَمَا كَانُوا صِغَارًا كَانَ مُعَدَّلُ الْوَقْتِ الْمُخَصَّصِ لِلْهُوَيَاتِ سَاعَةً يَوْمِيًّا مُقَابِلَ خَمْسِ سَاعَاتٍ لِلدِّرَاسَةِ لِتَحْقِيقِ النَّجَاحِ وَمُتَابَعَةِ الدِّرَاسَةِ الْجَامِعِيَّةِ لِلْحُصُولِ عَلَى الْعَمَلِ بَعْدَ ذَلِكَ. وَقَدْ فَضَّلْتُ نِسْبَةً عَالِيَةً مِنَ الْأُمَمَاتِ، بِخِلَافِ بَنَاتِهِنَّ الْيَوْمَ، عَدَمَ مُتَابَعَةِ الدِّرَاسَةِ وَالْبَقَاءِ فِي الْبَيْتِ لِلِاِهْتِمَامِ بِالْأَطْفَالِ وَالْعَائِلَةِ.

أَمَّا الْآبَاءُ الْمُهَاجِرُونَ فَقَدْ اِخْتَلَفُوا عَنْ غَيْرِ الْمُهَاجِرِينَ فِي اِهْتِمَامَاتِهِمُ الرِّيَاضِيَّةِ حَيْثُ تَرَكَّزَتْ عَلَى مُتَابَعَةِ الرِّيَاضَةِ عَلَى شَاشَةِ التَّلْفِزِيُونِ بَدَلًا مِنْ مُمَارَسَتِهَا فِعْلًا.

إِنَّ إِجَابَاتِ الطُّلَّابِ وَالْأَهَالِي تُؤَكِّدُ حَقِيقَةً أَنَّ مُجْتَمَعَنَا قَدْ تَغَيَّرَ وَيَتَغَيَّرُ بِاسْتِمْرَارٍ.

وَشَكَرًا لِصُغَائِكُمْ.

Question 5 continues on page 13

Question 5 (continued)

(a) On what occasion is this report being presented? **1**

.....

(b) What issues are being discussed in the report? **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(c) Compare and contrast the attitudes of migrant and non-migrant parents as portrayed in the report. **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 5 continues on page 14**

Question 5 (continued)

- (d) Describe the attitude of the younger generation to the issues presented in this report, comparing it to that of parents. **6**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 5**

BLANK PAGE



BLANK PAGE

--	--	--	--	--

Centre Number

**Section II — Writing Skills**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**10 marks**

**Attempt ONE question from Questions 6–8**

**Allow about 25 minutes for this section**

Answer the question in the space provided.

Write approximately 100 words in MODERN STANDARD ARABIC.

---

**Question 6** (10 marks)

Write a letter to your friend/relative overseas explaining that you are trying to buy a present to send for his/her birthday. Describe the problems you are having in finding a suitable present.

**OR**

**Question 7** (10 marks)

You have just seen an advertisement for a movie that your friend would like to see. Write the script of the conversation between you and your friend where you discuss the movie and make plans to go and see it together.

**OR**

**Question 8** (10 marks)

Write a story to go with the following picture.



**Question continues on page 18**

